

Instrukcja obsługi

(Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej | PL - Polnisch, Rev. 1.0 - 02/2025)



Mieszalnik do farb samochodowych ROTOGEN 2

Nr. art. 34460 (230V EU)

Instrukcję obsługi przechowywać w łatwo dostępnym miejscu przy maszynie.



Spis treści:

<i>Przegląd elementów maszyny</i>	<i>3</i>
<i>Dane techniczne.....</i>	<i>4</i>
<i>Deklaracja zgodności WE</i>	<i>4</i>
<i>Zakres dostawy.....</i>	<i>4</i>
<i>O niniejszym dokumencie</i>	<i>4</i>
<i>Znaki i symbole</i>	<i>5</i>
<i>Dla Państwa bezpieczeństwa</i>	<i>6</i>
<i>Wskazówki bezpieczeństwa</i>	<i>7</i>
<i>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</i>	<i>8</i>
<i>Postanowienia ustawowe.....</i>	<i>8</i>
<i>Przewidywalne niewłaściwe użycie</i>	<i>9</i>
<i>Kwalifikacje personelu obsługi</i>	<i>9</i>
<i>Sposób działania</i>	<i>10</i>
<i>Wskazówki dotyczące transportu.....</i>	<i>10</i>
<i>Oddanie do eksploatacji</i>	<i>11</i>
<i>Elementy mocujące Akcesoria</i>	<i>12</i>
<i>Eksploatacja.....</i>	<i>13</i>
<i>Rozwiązywanie problemów</i>	<i>16</i>
<i>Utrzymanie i konserwacja</i>	<i>17</i>
<i>Naprawa</i>	<i>18</i>
<i>Utylizacja</i>	<i>18</i>
<i>Gwaramcja</i>	<i>19</i>

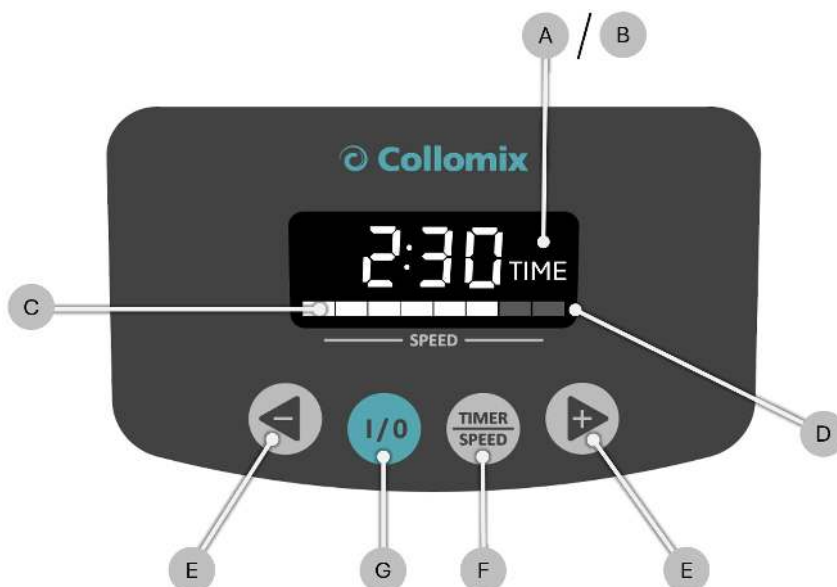
Przegląd elementów maszyny

Budowa:



- 1 Elementy obsługowe
- 2 Element mocujący
- 3 Ochrona przeciwdotykowa
- 4 Obudowa

Elementy obsługowe i wskaźnikowe:



- A Wyświetlacz | Wskaźnik czasu
- B Wyświetlacz | Wskaźnik prędkości
- C Prędkość obrotowa
- D Wskaźnik słupkowy
- E Przyciski +/-
- F Przycisk TIMER/SPEED
- G Mieszanie Start / przerwanie mieszania

Dane techniczne

Przyłącze sieciowe:	230 V / 50 Hz
Moc:	60 VA
Stopnie prędkości obrotowej:	250 min ⁻¹ 290 min ⁻¹ 320 min ⁻¹ 340 min ⁻¹
Pojemność mieszalnika:	50 ml bis 1000 ml (maks. ciężar mieszania 2,0 kg)
Poziom ciśnienia akustycznego:	< 70 dB (A)
Masa maszyny:	13,7 kg
Stopień ochrony:	IP 20
Wymiary:	440 x 360 x 300 mm
Temperatura otoczenia:	+ 5°C bis + 40°C

Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2015, EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-6-2:2019

zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EG; 2014/30/EU; 2011/65/EU



Gaimersheim, 2025-02-10
Alexander Essing, Kierownictwo zarządu

Dokumenty techniczne można uzyskać pod adresem:

Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim
Niemcy



Niniejsza deklaracja zgodności przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia w urządzeniu ROTOGEN 2 niezgodnionych z producentem zmian lub modyfikacji.

Zakres dostawy

Maszyna ROTOGEN 2, w tym 1 wkładka # 72850 (turkus) do pojemników do 1,0 kg.

O niniejszym dokumencie

W instrukcji wykorzystano symbole i oznaczenia ułatwiające szybkie znalezienie informacji. Prosimy o przeczytanie ich opisów w następnej sekcji. Prosimy o szczególnie uważne przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji. Wskazówki bezpieczeństwa można znaleźć od strony 5. Ostrzeżenia można znaleźć we wstępie do rozdziału oraz przed wskazówkami postępowania. Prawa autorskie do zdjęć i tekstów należą do Collomix GmbH.

Należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa. Zachować dokument do skorzystania w przyszłości. Niniejsza dokumentacja nie podlega usłudze automatycznej aktualizacji.

Wszystkie informacje i wskazówki podane w tej instrukcji obsługi przygotowano na podstawie obowiązujących przepisów, stanu wiedzy technicznej oraz naszego długoletniego doświadczenia i wiedzy.

Podane wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje oraz obowiązujące dla zakresu zastosowania lokalne przepisy profilaktyki przeciwwypadkowej i ogólne regulacje bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Znaki i symbole

Ostrzeżenia

W niniejszej dokumentacji używane są poniższe symbole i słowa sygnałowe.

Symbol	Znaczenie
ZAGROŻENIE	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
OSTRZEŻENIE	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
OSTROŻNIE	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować lekkimi obrażeniami.
UWAGA	
	To słowo sygnałowe oznacza, że niezachowanie odpowiednich środków ostrożności może skutkować zakłóceniami w funkcjonowaniu urządzenia lub uszkodzami materialnymi.
WSKAZÓWKA	
	To słowo sygnałowe jest używane dla wskazówek ułatwiających obsługę lub stosowane dla odnośników.

Struktura ostrzeżeń

ZAGROŻENIE

Pierwszy wiersz opisuje rodzaj i źródło zagrożenia

- Drugi wiersz opisuje konsekwencje niezachowania środków ochrony przed zagrożeniami.
- ⇒ Ostatni wiersz opisuje środki zapobiegania zagrożeniom.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko odniesienia obrażeń w przypadku niestosowania się do symboli bezpieczeństwa

- Lekceważenie ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi może powodować obrażenia ciała i inne niebezpieczeństwa.
- ⇒ Należy stosować się do ostrzeżeń znajdujących się na urządzeniu oraz w instrukcji obsługi.



W odpowiednich miejscach niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące specjalne symbole bezpieczeństwa:

Znaki nakazu			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Należy stosować się do zaleceń.		Wyciągnąć wtyczkę sieciową: po użyciu, przed otwarciem obudowy i przed każdym czyszczeniem, konserwacją i naprawami.
	Przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do niej.		

Warning signs			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Ostrzeżenie przed niebezpieczną strefą.		Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.
	Ostrzeżenie przed obracającymi się częściami maszyn.		Maszyna nie ma zabezpieczenia przed wybuchem.

Prohibition signs			
Symbol	Wyjaśnienie	Symbol	Wyjaśnienie
	Chronić przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Nie wykonywać czyszczenia strumieniem wody, myjką wysokociśnieniową lub agresywnymi cieczami.		Ustawiać i użytkować maszynę tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Mieszalnik do farb samochodowych **ROTOGEN 2** została zaprojektowana, wyprodukowana i przetestowana zgodnie z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa. Pomimo tego mogą wystąpić dodatkowe zagrożenia.



- Prosimy zatem o przeczytanie instrukcji obsługi przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
- Należy przechowywać instrukcję obsługi przy urządzeniu, tak aby w każdej chwili była ona dostępna.
- Prosimy o przekazanie instrukcji obsługi kolejnym posiadaczom urządzenia.
- Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności mogą wystąpić dodatkowe niespodziewane zagrożenia. Ryzyko wystąpienia dodatkowych zagrożeń można zredukować, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi oraz używając urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

Wskazówki bezpieczeństwa

Prosimy przeczytać niniejsze wskazówki i zastosować się do nich przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia! Ich nieprzestrzeganie może spowodować bezpośrednie konsekwencje dla zdrowia i fizycznej integralności użytkownika oraz osób trzecich.



- Urządzenie może być użytkowane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami BHP i zapobiegania wypadkom.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w dobrym stanie technicznym, zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Niezwłocznie usuwać (zlecać usunięcie) w szczególności usterki, które mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Nosić ściśle przylegające ubranie i nie nosić ozdób podczas pracy. W razie zbyt długich włosów używać siatki do włosów.
- Zwracać uwagę na bezpieczne ustawienie urządzenia – użytkować tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.
- Podczas ustawiania urządzenia przestrzegać przepisów dotyczących obchodzenia się ze sprzętem elektrycznym obowiązujących w miejscu użytkowania.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- W razie nieużytkowania lub przy konserwacji wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Nie używać kabla zasilającego do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
- Zawsze podłączać urządzenia przez układ różnicowoprądowy (RCD) z prądem zadziałania wynoszącym 30 mA lub mniej.
- Urządzenie należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Dostawanie się wody do urządzenia zasilanego elektrycznie zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach o łatwopalnej atmosferze. Zagrożenie wybuchem!
- Użytkować maszynę tylko z włożonym naczyniem do mieszania.
- Nie dotykać obracających się części maszyny.
- Poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Ręczne hamowanie może mieć negatywny wpływ na zużycie napędu paskowego.
- Celowe wyłączenie funkcji bezpieczeństwa stanowi poważne ryzyko wypadku i wystąpienia obrażeń.
- Sprzęt elektryczny musi być poddawany regularnej kontroli przez wykwalifikowanego elektryka.
- Próbkę materiału należy wyjmować tylko wtedy, gdy urządzenie jest w bezruchu.



RCD 30mA



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Model ROTOGEN 2 jest stacjonarnym mieszalnikiem do mieszania małych ilości:

- materiałów w płynie, lakierów i farb (zwłaszcza do napraw samochodów)
- substancji dodatkowych (np. utwardzaczy, rozcieńczalników)
- przy zastosowaniu systemów pojemnika mieszania (np. PPS/RPS), który jest łączony bezpośrednio z pistoletami do lakierowania.



Urządzenia ROTOGEN 2 nie wolno użytkować w sposób inny od opisanego w tej instrukcji. Niedozwolone jest w szczególności:

- Użytkowanie w obszarach zagrożonych wybuchem.
- Użytkowanie, gdy elementy są uszkodzone lub niektórych brakuje.
- Mostkowanie, wyłączanie z działania lub demontaż urządzeń ochronnych.
- Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Mieszanie zbyt długi czas, mogące spowodować uszkodzenie pojemnika mieszalnika.
- Zastosowanie nieodpowiednich pojemników mieszalnika i/lub nieodpowiednich elementów mocujących.



Bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta lakieru dotyczących formuł mieszania oraz przetwarzania lakieru, a także kart charakterystyki substancji niebezpiecznych!

Stosować tylko odpowiednie pojemniki do mieszania!

Zamknięte pojemniki (m.in. puszki do dozowania mieszanych lakierów oraz kubki mieszalnika) montuje się w odpowiednim uchwycie/adapterze urządzenia ROTOGEN 2 i przeprowadza homogenizację ruchem w dwóch osiach.

Na początku pracy zaleca się, aby sprawdzić, ile potrzeba czasu do wymieszania materiału oraz czy materiał jest zdatny do rozrobienia. Należy przestrzegać wskazówek producenta materiału dotyczących jego rozrabiania. Każde inne lub rozszerzone użytkowanie urządzenia jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym nieodpowiednie. W takim przypadku może dojść do naruszenia bezpieczeństwa oraz ochrony przed niebezpieczeństwem. Za szkody wówczas powstałe firma Collomix GmbH nie ponosi odpowiedzialności. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również:

- stosowanie się do wszystkich wskazówek znajdujących się w niniejszej instrukcji obsługi
- stosowanie się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa
- przestrzeganie zasad dotyczących prac inspekcyjnych i konserwacyjnych

Odpowiedzialność za szkody powstałe podczas użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Firma COLLOMIX nie bierze żadnej odpowiedzialności za błędy występujące w tym podręczniku oraz przypadkowe lub pośrednie szkody związane z dostawą, efektywnością albo użyciem tych materiałów.

Postanowienia ustawowe

Przepisy ustawowe, normy i postanowienia, których należy przestrzegać, uwzględniają przede wszystkim:

- warunki otoczenia;
- przetwarzane materiały;
- inne, potencjalnie niebezpieczne wpływy (np. zapylenie itp.).



Przewidywalne niewłaściwe użycie

Użycie, które w oparciu o zdrowy rozsądek można zdefiniować jako niewłaściwe oraz może wiązać się z ryzykiem dla użytkownika, stron trzecich lub urządzenia, to:

- używanie urządzenia i osprzętu niezgodnie z przeznaczeniem
- eksploatacja w obszarach zagrożonych wybuchem [wyjątek model **ROTOGEN 2 Ex** do strefy 2]
- zastosowanie nieodpowiednich naczyń do mieszania i/lub nieodpowiednich wkładek.
- użytkowanie maszyny z innym naczyniem do mieszania niż jest to określone.
- używanie zbiorników uszkodzonych lub nieprzystosowanych do mieszania
- mieszanie palnych substancji lub substancji stwarzających zagrożenie wybuchem – wyjątkiem są lakiery w bezpiecznie zamkniętych pojemnikach.
- mieszanie substancji przewodzących prąd elektryczny
- mieszanie substancji agresywnych chemicznie i cieczy o właściwościach korozyjnych
- mieszanie żywności
- eksploatacja urządzenia wykraczająca poza fizyczne granice zastosowania opisane w rozdziale „Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem”
- korzystanie z urządzenia bez przeznaczonego do tego zbiornika do mieszania lub bez odpowiedniego zbiornika
- przepełnianie zbiornika
- używanie strumienia wody lub myjek ciśnieniowych do czyszczenia
- modyfikacje w mieszarce oraz dodatki i przeróbki bez wcześniejszego uzgodnienia z firmą Collomix GmbH
- eksploatacja urządzenia niezgodna z wytycznymi zawartymi w instrukcji obsługi dotyczącymi wskazówek bezpieczeństwa, instalacji, eksploatacji, konserwacji i utrzymywania, konfiguracji oraz usterek
- omijanie lub wyłączanie środków bezpieczeństwa i ochrony urządzenia
- eksploatacja urządzenia z widocznymi usterkami
- eksploatacja z wadliwymi lub brakującymi częściami.
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- zbyt długi czas mieszania, który może prowadzić do uszkodzenia naczynia do mieszania.
- naprawa, czyszczenie i konserwacja bez odłączania mieszarki od zasilania



Kwalifikacje personelu obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do użytkownika oraz personelu o następujących kwalifikacjach:

Zakres prac	Kwalifikacje
Instalacja i Uruchomienie	Personel wykwalifikowany
Obsługa i czyszczenie	Personel poinstruowany
Serwis i naprawy	Personel wykwalifikowany

Personel poinstruowany: Jest to osoba, która została poinformowana przez osobę wykwalifikowaną o powierzonych jej obowiązkach oraz możliwych zagrożeniach w razie niewłaściwego postępowania, a także przyuczona w razie potrzeby oraz poinformowana o niezbędnych środkach bezpieczeństwa.

Personel wykwalifikowany: Osoba mająca odpowiednie wykształcenie, umiejętności i doświadczenie oraz znające właściwe normy, która jest w stanie ocenić powierzone jej zadania i rozpoznać ewentualne zagrożenia.

Sposób działania

ROTOGEN 2 składa się ze stałej obudowy (części dolnej), która jest umieszczana na stabilnej podstawie, np. stole roboczym. Opcjonalnie można zakupić i zastosować podbudowę Rotogen 2 Base lub uchwyt ścienny.

Część górna składa się z obrotowego ramienia mieszającego, które znajduje się pod współobracającą się pokrywą (ochrona przed kontaktem). Do otworu zabezpieczenia przed kontaktem przy nieruchomej maszynie nakładana jest wkładka na ramię mieszające.

Następnie można włożyć żądany pojemnik bezpośrednio do wkładki. W razie potrzeby dodatkowo należy zastosować pasujący adapter (pianka). Alternatywnie naczynie może być wypełnione już żądanym pojemnikiem (w tym ew. adaptera).

Przez wyświetlacz można wybierać jeden z czterech stopni prędkości i dodatkowo można ustawiać żądany czas mieszania. Po naciśnięciu przycisku Start maszyna przeprowadza proces mieszania do osiągnięcia ustawionego czasu mieszania.

Po zakończeniu mieszania można ręcznie wyjąć albo pojemnik, albo całą wkładkę z maszyny.

Należy przestrzegać specyfikacji producenta materiału i sprawdzić jakość mieszania za pomocą mieszanki testowej. Każdorazowo upewniać się, że pojemnik jest na stałe osadzony we wkładce.

Wskazówki dotyczące transportu

ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Dostająca się wilgoć może prowadzić do wadliwego działania komponentów elektrycznych i wskutek tego do niebezpieczeństwa (porażenie prądem)!
- ⇒ Podczas transportu, przechowywania i eksploatacji chronić maszynę przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.



Urządzenie jest dostarczane w kartonowym opakowaniu, w stanie gotowym do eksploatacji.

Masa urządzenia wynosi 13,7 kg.

Urządzenie może być przenoszone przez jedną osobę i umieszczane na równym i stabilnym podłożu. Do dłuższego transportu rekomendowane są środki pomocnicze (np. wózki transportowe); należy zawsze wystarczająco zabezpieczyć maszynę. Niezabezpieczony ładunek może prowadzić do poważnych szkód osobowych i rzeczowych.



Podczas transportu, przechowywania i eksploatacji chronić maszynę przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

Oddanie do eksploatacji

ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Uszkodzone części, które znalazły się pod napięciem, mogą powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
- ⇒ Gniazdo zasilające musi zawierać przełącznik ochronny RCD (FI).



RCD 30mA

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane ruchem (przechyleniem) maszyny

- Urazy spowodowane przechyleniem lub ruchem maszyny.
- ⇒ Ustawiać i użytkować maszynę tylko na stabilnym, wytrzymałym i równym podłożu.
- ⇒ W razie potrzeby połączyć maszynę śrubami (baza lub uchwyt ścienny)



Rozpakowanie

Natychmiast po rozpakowaniu sprawdzić urządzenie ROTOGEN 2 pod kątem ewentualnie widocznych uszkodzeń zewnętrznych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zgłosić je przewoźnikowi i natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.

Ponadto ewentualne uszkodzenia zalecamy udokumentować aparatem cyfrowym.

Zachować opakowanie na wypadek konieczności ponownej wysyłki, na przykład w razie naprawy.



Ustawienie

Ustawić ROTOGEN 2 na wytrzymałej, poziomej i wolnej od drgań powierzchni. Dla optymalnej wysokości roboczej i eksploatacji z niskim poziomem drgań rekomendujemy ustawienie i mocowanie na opcjonalnie dostępnej podbudowie (ROTOGEN baza 2) lub uchwycie ściennym.

Zapewnić temperaturę roboczą w zakresie +5°C – +40°C (idealnie 20°C) i unikać bezpośredniego nasłonecznienia oraz nadmiernych wahań temperatury, mogących spowodować niedopuszczalne rozgrzanie urządzenia.

Zasadniczo należy skontrolować maszynę i kabel sieciowy przed uruchomieniem pod względem uszkodzeń.

Zasilanie sieciowe

Sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie jest zgodne z napięciem sieciowym. Przyłączyć kabel sieciowy urządzenia ROTOGEN 2 do gniazda ze stykiem ochronnym, zabezpieczonym bezpiecznikiem 10 A.

Musi on być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (FI/RCD).

Kabel zasilający musi być ułożony w taki sposób, aby nie można było się o niego potknąć ani go przytrzasnąć.

Uruchomienie próbne

Przy pierwszym uruchomieniu oraz po obsłudze technicznej i naprawie przeprowadzić rozruch próbny z **pustym pojemnikiem mieszalnika** w celu sprawdzenia prawidłowego działania urządzenia ROTOGEN 2

Elementy mocujące | Akcesoria

Urządzenie ROTOGEN 2 wyposażono w wymienne elementy mocujące i adaptery, aby można było używać puszek z lakierem, kubków mieszalnika i innych pojemników różnych producentów. Mieszalnik jest dostarczany w standardzie z wkładką # 72850 (turkusowy).

Dla większej wagi pojemnika opcjonalnie dostępna jest wkładka # 72851 (czarna).

Nr. art.	Nazwa	Ciężar pojemnika		
 72850	Elementy mocujące „turkus”	0 kg	do	1,0 kg
 72851	Elementy mocujące „czarny”	1,0 kg	do	2,0 kg

Upewnić się, że każdorazowo stosowany jest pasujący do danego systemu naczyń do mieszania i wagi pojemników wkład/adapter. Zastosowanie nieodpowiednich elementów mocujących może uszkodzić urządzenie i/lub spowodować niepełną homogenizację!



Element mocujące i adapter do 3M™ PPS		
PPS – 700 ml PPS – 900 ml	 # 72850 *	+  # 62997
PPS – 200 ml	 # 72850 *	+  # 72231

Element mocujące i adapter do SATA® RPS		
RPS – 600 ml RPS – 900 ml	 # 72850 *	+  # 62996
RPS – SATA Mini 300 ml	 # 72850 *	+  # 72238

* przy maksymalnie 70-procentowym napełnieniu pojemnika (przypadek standardowy).

Przy większej ilości napełnienia zastosowanie wkładki 72851 „czarnej” dla więcej niż 1 kg ciężaru pojemnika.

Element mocujący i adapter do puszek z lakierem (Glasurit, DuPont, Spies Hecker, Standox)			
	Ciężar pojemnika		
	do 1 kg	1 - 2 kg	
Puszek z lakierem 0,5 l Blacha / plastik (Ø110mm ±1,5mm) Puszek z lakierem 1,0 l Blacha / plastik (Ø110mm ±1,5mm)	 # 72850	 # 72851	
Plastikowa butelka 0,125 ml (Glasurit/R-M)	 # 72850		 # 72229
Zlewki laboratoryjne 300 ml + 3M PPS Midi	 # 72850		 # 72230

W celu wymiany elementu mocującego pociągnąć go i wyjąć z uchwytu szybkowymennego. Włożyć nowy element mocujący do uchwytu szybkowymennego, obrócić aż do wyczuwalnego kliknięcia i nacisnąć, by zamek całkowicie się zatrzasnął.



Dalsze akcesoria:

72312 ROTOGEN BASE 2 **1**



Eksplatacja

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez uszkodzone lub wadliwe części maszyny

- Wadliwe elementy mogą prowadzić do niewłaściwego działania i urazów.
- ⇒ Niezwłocznie zlecać wymianę uszkodzonych części maszyny przez wykwalifikowany personel na oryginalne części zamienne!



OSTROŻNIE

Ryzyko zranienia przez obracające się części maszyny

- Obracające się części maszyny mogą prowadzić w razie kontaktu do urazów!
- ⇒ Podczas mieszania nie sięgać w zakres obracających się części urządzenia!
- ⇒ Nosić ściśle przylegające ubranie, bez biżuterii, i siatkę w przypadku długich włosów.



Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić działanie wszystkich elementów mających wpływ na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia ROTOGEN 2. Uszkodzone elementy musi wymienić autoryzowany partner serwisowy przed rozpoczęciem pracy.



Włączanie i wyłączanie ROTOGEN 2

Kiedy urządzenie ROTOGEN 2 zostało połączone z napięciem sieciowym, **wyświetlacz (A)** przedstawia ostatni wybrany czas mieszania.

Ustawiona maksymalna **prędkość obrotowa (C)** jest widoczna na dolnej krawędzi na **wskaźniku słupkowym (D)**.

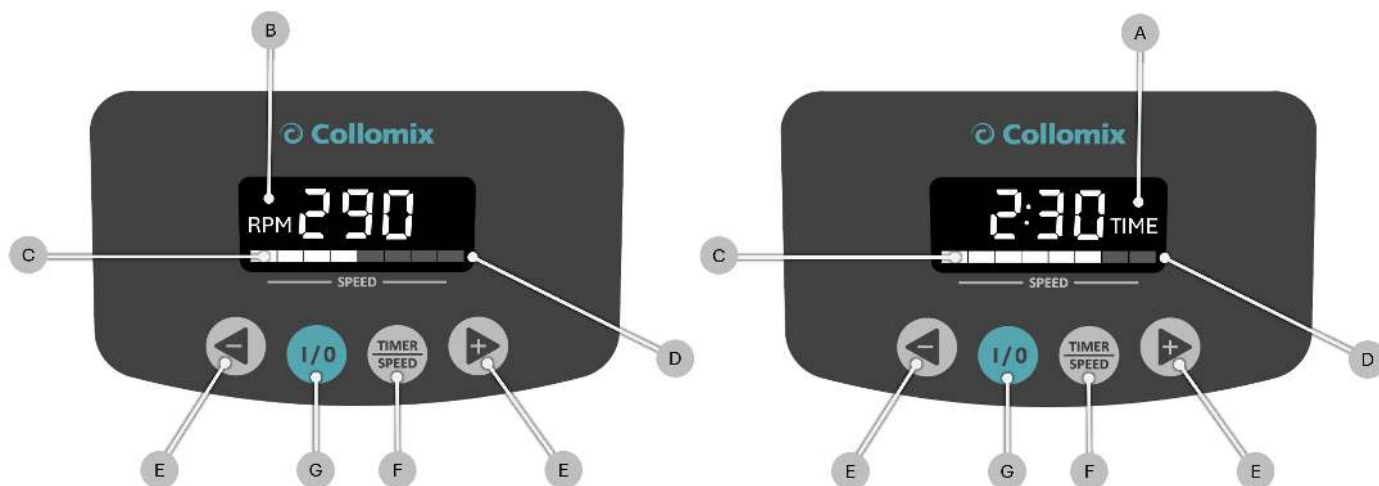
Po 10 minutach ROTOGEN 2 automatycznie przełącza się w tryb gotowości, a wyświetlacz zostaje wyłączony. Aby przełączyć ROTOGEN 2 w tryb pracy, należy nacisnąć dowolny przycisk.

Ustawianie czasu mieszania

Czas mieszania można ustawić w krokach co 10 sekund za pomocą **przycisków +/- (E)**.

W zakresie od 10 min następuje zwiększenie czasu mieszania w krokach po 1 min, do maksymalnego czasu mieszania 60 min.

Przyciskiem TIMER/SPEED (F) można przełączać się między wskazaniem czasu mieszania i prędkości obrotowej.



Ustawianie prędkości mieszania

Można przełączyć na **wskaźnik prędkości obrotowej (B)**, naciskając krótko **przycisk TIMER/SPEED (F)**.

Poprzez **przyciski +/- (E)** można ustawiać prędkość obrotową w czterech stopniach.

Ustawiona maksymalna **prędkość obrotowa (C)** jest widoczna na dolnej krawędzi na **wskaźniku słupkowym (D)**.

Przyciskiem TIMER/SPEED (F) można wrócić do wskazania czasu mieszania.

Materiały pienne się		Standard	Materiały trudno mieszalne
Stopień 1	Stopień 2	Stopień 3	Stopień 4
250 min ⁻¹	290 min ⁻¹	320 min ⁻¹	340 min ⁻¹

W razie występowania zbyt dużego niewyważenia można przełączyć się na niską prędkość.

Wolniejsza prędkość mieszania może wymagać dłuższego czasu mieszania.

Uruchamianie procesu mieszania

Proces mieszania jest uruchamiany przez naciśnięcie **przycisku I/O (G)**.

Na **wyświetlaczu (A)** podczas mieszania wskazywany jest pozostały czas mieszania.

Po upływie czasu mieszania prędkość mieszania zmniejsza się do całkowitego zatrzymania maszyny.

Można wyjąć pojemnik.

Kolejne mieszanie można rozpocząć z ostatnio stosowanym czasem mieszania i prędkością obrotową.

Przedwczesne zakończenie procesu mieszania

Proces mieszania można w każdej chwili wcześniej zakończyć przez krótkie naciśnięcie **przycisku I/O (G)**.

Jednostka mieszająca zostaje szybko wyhamowana i proces mieszania zostaje zakończony.

Do całkowitego zatrzymania urządzenia ROTOGEN 2 na **wyświetlaczu (A)** wskazywane jest „Sto”.

Kiedy na **wyświetlaczu (A)** pojawi się „rdy”, oznacza to, że mieszanie zostało zakończone.

Kolejne mieszanie można rozpocząć z ostatnio stosowanym czasem mieszania i prędkością obrotową.

Rozwiązywanie problemów

W poniższej tabeli można sprawdzić, czy błąd można usunąć samemu, czy też konieczny jest kontakt z obsługą klienta:



Stan urządzenia:	Przyczyna + Działania:
• Upływa czas mieszania na wyświetlaczu • Brak ruchu obrotowego jednostki mieszającej • Pojemnik nie jest mieszany • <u>Słyszeć odgłos buczenia</u>	<u>Silnik miksera wypadł z cyklu z powodu niewyważenia lub przeciążenia</u> ⇒ Sprawdzić, czy nie przekroczono maksymalnego dopuszczalnego obciążenia wynoszącego 2,0 kg. ⇒ Sprawdzić, czy do naczynia miksującego zastosowano odpowiednią wkładkę uchwytu. ⇒ Sprawdzić, czy wkładka uchwytu jest całkowicie zatrzaśnięta w uchwycie. ⇒ Wybrać mniejszą prędkość mieszania
• Wynik mieszania nie jest zadowalający • Ruch obrotowy jednostki mieszającej • <u>Wkładka nie obraca się</u>	<u>Pasek napędowy jest wadliwy</u> ⇒ Sprawdzić pasek napędowy i wymienić go w razie konieczności
• Wynik mieszania nie jest zadowalający • Wkładka, w tym pojemnik, obraca się podczas mieszania	<u>Niewłaściwy czas mieszania i/lub stopień prędkości</u> ⇒ Optymalizacja czasu mieszania ⇒ Stosowanie szybszego/wolniejszego stopnia prędkości

Do kontaktu z obsługą klienta przygotować numer seryjny ROTOGEN 2.

Utrzymanie i konserwacja

ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Dostająca się wilgoć może prowadzić do wadliwego działania komponentów elektrycznych i wskutek tego do niebezpieczeństwa (porażenie prądem)!
- ⇒ Nigdy nie należy czyścić maszyny wężem lub myjką wysokociśnieniową



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane nieoczekiwanymi ruchami maszyny

- Urazy spowodowane nieoczekiwanym uruchomieniem maszyny podczas czyszczenia lub konserwacji
- ⇒ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć mieszarkę od zasilania, wyciągając wtyczkę sieciową.



Przed każdą konserwacją i czyszczeniem należy odłączyć mieszarkę od zasilania, wyciągając wtyczkę sieciową.

- Urządzenie nie ma żadnych elementów wymagających regularnej konserwacji.
- Natychmiast usuwać resztki wypływającego lakieru.
- Oczyszczyć maszynę bezpośrednio po użyciu.
- Nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą.
- Folię z przodu panelu obsługi czyścić wilgotną szmatką.



W celu łatwiejszego oczyszczenia mieszalnika małego można zdjąć osłonę przeciwdotykową (2). W tym celu wyciągnąć element mocujący (1) i odkręcić trzy śruby mocujące (3).



Po zakończeniu czynności natychmiast zamontować osłonę przeciwdotykową.

Zwracać uwagę na swobodny bieg zabezpieczenia przed kontaktem i wkładki.

Urządzenia nie wolno uruchamiać bez zamontowanej osłony przeciwdotykowej!



Naprawa

ZAGROŻENIE

Zagrożenie dla życia spowodowane przez niebezpieczne napięcie elektryczne

- Części znajdujące się pod napięciem mogą powodować obrażenia w przypadku dotknięcia!
- ⇒ Nigdy nie należy otwierać osłon ani układów bezpieczeństwa maszyny.
- ⇒ Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel.
- ⇒ Po naprawach należy sprawdzić i udokumentować odpowiedni stan wszystkich układów bezpieczeństwa i wyposażenia elektrycznego.



Naprawy instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub serwis techniczny firmy Collomix. W razie wystąpienia usterek i uszkodzeń prosimy o kontakt z naszym partnerem ds. sprzedaży i serwisu.

Natychmiast wymieniać uszkodzone części maszyny. Należy używać wyłącznie oryginalnego osprzętu i części zamiennych Collomix.

Sicherheitsrelevante Teile nicht umbauen, ändern oder entfernen.

Dodatkowe modyfikacje nie mogą wpływać na bezpieczeństwo korzystania z urządzenia i muszą zostać zatwierdzone przez producenta.

Adres serwisu:

Collomix GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim

Republika Federalna Niemiec

Tel.: +49 (0)8458 32 98 - 0

Faks.: +49 (0)8458 32 98 30

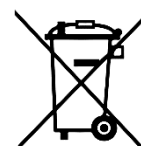
E-Mail: service@collomix.de

Utylizacja

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego, sprzęt elektryczny, który nie nadaje się już do użytku, musi być zbierany oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. **Prosimy nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi!**

W przypadku pytań dotyczących utylizacji prosimy o bezpośredni kontakt z producentem.

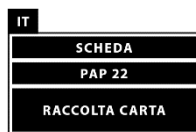


Gwarancja

Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji na wady fabryczne i materiałowe. W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego prosimy o dołączenie dowodu zakupu.

Roszczenia gwarancyjne i z tytułu odpowiedzialności w przypadku wystąpienia obrażeń ciała i szkód majątkowych są wykluczone, jeśli wynikają z jednej lub więcej spośród następujących przyczyn:

- użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem
 - nieprawidłowe uruchamianie, obsługa i konserwacja urządzenia
 - szkody spowodowane nadmiernym zabrudzeniem lub niedostatecznym czyszczeniem
 - samowolne modyfikacje konstrukcyjne urządzenia
 - nieprawidłowo wykonane naprawy lub niestosowanie oryginalnych części zamiennych
-



Producent:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Niemcy

Telefon: +49 (0)8458 3298-0

Faks: +49 (0)8458 3298-30

info@collomix.de

www.collomix.com

Made in Germany

